



EUROPASCHULE
AM FRIEDENSPARK
Gesamtschule der Stadt Hemer

Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule Hemer
Parkstraße 48 58675 Hemer



Sekundarstufen I und II

Fragen zur Anmeldung (deutsch)	Въпроси при регистрацията (български)
<p><i>Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte!</i></p> <p><i>Wir freuen uns über Ihr Interesse an der Europaschule am Friedenspark - Gesamtschule der Stadt Hemer - Sekundarstufe I und II.</i></p> <p><i>Für die Anmeldung sind zwei Schritte notwendig:</i></p> <p><i>1. persönliche Angaben zu Ihrem Kind und zu Ihnen als Eltern/Erziehungsberechtigte</i> <i>2. gemeinsames Anmeldegespräch in der Anmeldewoche</i></p> <p><i>zu 1. persönliche Angaben</i> <i>Nehmen Sie sich zunächst bitte eine halbe Stunde Zeit und lesen Sie dieses Formular bitte gemeinsam mit Ihrem Kind und füllen Sie die entsprechenden Felder vollständig aus.</i> <i>zu 2. Anmeldegespräch</i> <i>Anschließend tragen Sie einen Wunschtermin für das Anmeldegespräch in der Anmeldewoche (Montag-Donnerstag in der Zeit von 12 bis 16 Uhr) ein.</i></p> <p><i>Damit wir Sie und Ihr Kind kennenlernen können, interessieren wir uns auch für die Interessen, Hobbies und Tagesroutinen Ihres Kindes. Denn darüber kommen wir gemeinsam ins Gespräch und können unsere Europaschule vorstellen und erläutern, wie das Schulleben ist und das Lernen bei uns gelingt.</i></p> <p><i>Diese online Anmeldung ist nur mit dem anschließenden gemeinsamen Gespräch gültig, da das Anmeldeformular bei Vorlage einer aktuellen Zeugniskopie, der Anmeldebögen der Grundschule und des Stammbuches von Ihnen als Erziehungsberechtigte unterschrieben werden muss.</i></p> <p><i>Wir freuen uns, Sie und Ihr Kind kennenzulernen. Ihre Europaschule am Friedenspark</i></p>	<p><i>Скъпи родители и законни настойници !</i></p> <p><i>Благодарим ви за проявения интерес към нашето Европейско училище във Фриденспарк-общообразователно училище в град Хемер- за средно образование с училищни нива I и II</i> <i>За регистрацията са необходими 2 стъпки:</i></p> <p><i>1. Лична информация за вашето дете и за вас като родители / законни настойници</i> <i>2. Събеседване в определената седмица за регистрацията</i></p> <p><i>към стъпка 1. Лична информация</i> <i>Моля, отделете половин час ,за да прочетете този формуляр заедно с детето си и да попълните точно съответните полета.</i> <i>Към стъпка 2. Събеседване относно регистрацията</i> <i>В последствие изберете в удобно време за вас, един приеман час през работната ни седмица (Понеделник-Четвъртък от 12 до 16 часа).</i></p> <p><i>Така ще можем да се запознаем с Вас и вашето дете, а също така ние се интересуваме от интересите, хобитата и ежедневието на детето ви.</i> <i>Всичко това ще изговорим заедно по време на нашата среща и ще можем да Ви представим нашето Европейско Училище, да обясним училищния живот и постиженията от учението.</i></p> <p><i>Тази онлайн регистрацията е валидна само след последващият ни съвместен разговор, където този формуляр за регистрацията заедно с предварително подготвените от вас документи, актуално копие от Удостоверение за завършен клас от основното училище, попълнено Заявление за регистрацията получено от основното училище, Фамилна Книга (des Stammbuches) ще трябва да бъдат подписани от вас като родител/настойник.</i> <i>В случай, че нямате такава фамилна книга, представете акта за раждане на детето или други документи посочващи вас, като родител/настойник на детето.</i></p> <p><i>Очакваме с нетърпение да се запознаем с Вас и вашето дете.</i> <i>Вашето Европейско училище във Фриденспарк.</i></p>
1. Angaben zur Schülerin / zum Schüler	1. Информация за ученика/ученичката
Nachname Ihres Kindes	Фамилия на детето
Vorname Ihres Kindes	Име на детето
Geschlecht Ihres Kindes	Пол на детето
Geburtsdatum Ihres Kindes	Рождена дата
Geburtsort	Град на раждане

Geburtsland	Държава на раждане
Staatsangehörigkeit Ihres Kindes	Националност на детето
Konfession / Religion Ihres Kindes	Религиозна принадлежност
Adresse Ihres Kindes: Straße mit Hausnummer	Адрес на детето: Улица и номер
Postleitzahl (PLZ)	Пощенски Код
Ort	Град
Ist Ihr Kind gegen Masern geimpft? (Nachweis über das Impfbuch)	Има ли детето ви имунизация срещу Морбили? (Имунизационен паспорт)
Nimmt Ihr Kind am Religionsunterricht teil?	Посещава ли детето ви уроци по религия?
An welcher Grundschule ist Ihr Kind?	От кое основно училище е вашето дете?
In welchem Jahr ist Ihr Kind eingeschult worden?	През коя година детето ви започна училище?
Ist Ihr Kind vorzeitig oder nach Regel eingeschult worden?	Детето е започнало училище по-рано или според правилата?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt?	Повтаряло ли е детето ви някой клас в основното училище?
Hat Ihr Kind in der Grundschule eine Klasse wiederholt? Wenn ja, welche Klasse?	Ако е повтарял, кой клас?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt?	Сменяло ли е детето ви основното училище?
Hat Ihr Kind die Grundschule gewechselt? Wenn ja, in welchem Jahr?	Ако е сменяло, коя година?
Welche Empfehlung hat Ihr Kind für die weiterführende Schule bekommen?	Каква препоръка е получило детето ви за средното училище?
Busfahrkarte: Haben Sie Anspruch auf eine Schulwegjahreskarte für Ihr Kind vom Schulträger, der Stadt Hemer? (Wohnort mehr als 3,5 km von der Schule entfernt)	Карта за автобус: Имате ли право на годишна ученическа транспортна карта за вашето дете от училищното настоятелство в град Хемер? (Местоживееене на повече от 3.5 км от училището)
2. Angaben zu den Eltern/Erziehungsberechtigten	2. Информация за родител/настойник
Nachname des Vaters	Фамилия на бащата
Vorname des Vaters	Име на бащата
Adresse des Vaters (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Адрес на бащата (Улица, Номер, Пощ.код, Град)
Geburtsdatum des Vaters	Дата на раждане бащата
Telefonnummer des Vaters	Телефонен номер на бащата
E-Mail-Adresse des Vaters	Е-Мейл адрес на бащата
Nachname der Mutter	Фамилия на майката
Vorname der Mutter	Име на майката
Adresse der Mutter (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)	Адрес на майката (Улица, Номер, Пощ.код, Град)
Geburtsdatum der Mutter	Дата на раждане на майката
Telefonnummer der Mutter	Телефонен номер на майката
E-Mail-Adresse der Mutter	Е-Мейл на майката
Sorgerecht	Попечителство
Hat das Sorgerecht eine andere Person? (Vor- und Nachname, Anschrift, Tel.-Nr., E-Mail-Adresse)	Има ли друго лице право на попечителство? (Фамилия, Име, Адрес, Телефон, Е-Мейл адрес)
3. Digitalisierung An der Europaschule werden digitale Medien als Lehr- und Lehrmittel eingesetzt. Ihr Kind lernt mit Apps, Lernplattformen und digitalen Endgeräten. Dazu bekommt Ihr Kind eine eigene E-Mail von der Europaschule (vorname.nachname@europaschule-hemer.de).	3. Дигитализация В Европейското училище дигиталните устройства се използват като учебни помагала. Вашето дете учи с приложения, учебни платформи и цифрови устройства. Вашето дете също ще получи своя електронна поща Е-Мейл от училището. (име.фамилия@europaschule-hemer.de)
Die Schule übermittelt notwendige Informationen auch über die Homepage (www.europaschule-hemer.de) bzw. durch E-Mail. Verfügen Sie über einen Internetzugang:	Училището подава необходимата информация и чрез началната си страница в интернет (www.europaschule-hemer.de) или на Е-Мейл. Разполагате ли с интернет връзка:

Ihr Kind hat ein eigenes digitales Endgerät, z.B. Notebook, Tablet, PC:	Детето ви има собствено цифрово устройство, например Лаптоп, Таблет, Компютър:
4. Migration/Zuwanderung	4. Миграция/Имиграция
Hat Ihr Kind einen Migrationshintergrund? (wenn Ihr Kind selbst, Mutter oder Vater nicht in Deutschland geboren sind)	Вашето дете има ли миграционен произход? (ако вашето дете, майката и бащата не са родени в Германия)
Migrationshintergrund: Zuzugsjahr Ihres Kindes nach Deutschland?	Миграционно минало: Година на пристигане на вашето дете в Германия
Migrationshintergrund: Geburtsland der Mutter	Миграционно минало: Държава на раждане на майката
Migrationshintergrund: Geburtsland des Vaters	Миграционно минало: Държава на раждане на бащата
Migrationshintergrund: Welche Sprache wird in der Familie gesprochen? (Verkehrssprache)	Миграционно минало: Какъв език се говори в семейството? (Предимно)
<i>Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU): Das Land Nordrhein-Westfalen setzt sich dafür ein, die interkulturellen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund zu erhalten bzw. zu verbessern. Hierzu wird unter bestimmten Voraussetzungen in Ergänzung zum regulären Unterricht herkunftssprachlicher Unterricht angeboten. Das Schulamt für den Märkischen Kreis ist für die Planung und Organisation zuständig. Je nach Größe der Lerngruppe stammen die Teilnehmer aus verschiedenen Schulen und werden (oftmals nachmittags) an einer Schule zentral unterrichtet. Weitere Informationen zum Thema „Herkunftssprachlicher Unterricht“ finden Sie auf der Homepage der Bezirksregierung: http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php Mein Kind sollte am HSU teilnehmen:</i>	<i>Обучение на роден език (HSU) провинция NRW (Северен Рейн-Вестфалия) се ангажира да поддържа и подобрява межкултурните умения на учениците с миграционен произход. За тази цел се предлагат уроци по роден език в допълнение към редовните уроци при определени условия. Образователното настоятелство на Märkischen Kreis (Окръг Меркишен) отговаря за планирането и организацията. В зависимост от размера на учебната група, участниците идват от различни учебни заведения и се обучават централизирано (най-често следобед) в едно училище. Можете да намерите повече информация по темата "Преподаване на роден език" на уебсайта на областната управа: http://www.bezreg-arnsberg.nrw.de/themen/h/herkunftssprachlicher_unterricht/index.php Бих желал/а, моето дете да взема участие в уроците по роден език:</i>
5. Schulorganisation	5. Училищна организация
Hat Ihr Kind Geschwister an der Europaschule?	Има ли вашето дете братя и сестри в Европейското училище?
Geschwister an der Europaschule: Wenn ja, Name und Klasse	Ако има братя и сестри в Европейското училище посочете имената и класа им.
Note im Fach Deutsch: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Deutsch erhalten?	Оценки по предмет Немски език: Какви оценки е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Немски език?
Teilnoten im Fach Deutsch/Sprachgebrauch: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Sprachgebrauch erhalten?	Частични оценки по предмет Немски език/Използване: Каква частична оценка е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Немски език/Използване?
Teilnoten im Fach Deutsch/Lesen: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Lesen erhalten?	Частични оценки по предмет Немски език/Четене: Каква частична оценка е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Немски език/Четене?
Teilnoten im Fach Deutsch/Rechtschreiben: Welche Teilnote hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Rechtschreiben erhalten?	Частични оценки по предмет Немски език/Правопис: Каква частична оценка е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Немски език/Правопис?
Note im Fach Mathematik: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Mathematik erhalten?	Частични оценки по предмет Математика: Каква частична оценка е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Математика?
Note im Fach Sachkunde: Welche Note hat Ihr Kind im Zeugnis des ersten Halbjahrs der Klasse 4 im Fach Sachkunde erhalten?	Частични оценки по предмет Природни Науки: Каква частична оценка е имало вашето дете в удостоверениеето през първата половина година на 4 клас по предмет Природни Науки?
Elternmitarbeit: Die Europaschule legt Wert auf Elternmitarbeit, daher erwarten wir Ihr Engagement in Mitwirkungsgruppen und Ihre regelmäßige Teilnahme	Сътрудничество на родителите: Европейското училище отдава голямо значение на сътрудничеството на родителите, поради което

an Infoveranstaltungen und Klassenpflegschaften. Sind Sie darüber hinaus bereit in folgendem Bereich mitzuarbeiten?	очакваме вашето участие в тях и вашето редовно участие в информационни събития и посещения на уроци. Готови ли сте да вземете участие в тези събития?
6. Verpflichtungen im Rahmen des Schulprogramms der Europaschule <i>Die folgenden Aspekte beziehen sich auf das Schulprogramm der Schule (Nach den Vorgaben des Schulministeriums) und müssen angeklickt und zugestimmt werden, da eine Aufnahme an einer weiterführenden Schule ansonsten problematisch ist.</i>	6. Задължение в рамките на училищната програма на Европейското училище. Следните аспекти са свързани с училищната програма в училището (в съответствие с изискванията на училищното министерство) и трябва да бъдат приети и отбелязани, в противен случай приемът в средното училище ще бъде проблематичен.
Mein Kind nimmt verpflichtend am Schwimmunterricht teil	Детето ми трябва да взема участие в уроците по плуване
Mein Kind nimmt verpflichtend an Klassenfahrten teil	Детето ми трябва да взема участие в училищните пътувания/екскурзии
Mein Kind nimmt verpflichtend an der Kennenlernfahrt zu Beginn des Schuljahres in der Klasse 5 (2 Übernachtungen) teil	Детето ми трябва да взема участие в социално-опознавателни пътувания в началото на училищната година в 5-ти Клас (с две нощувки)
Im Fall einer Aufnahme verpflichte ich mich bis Juni 120 € für die Kennenlernfahrt im September sowie zu Beginn des Schuljahres 30 € für Materialkosten und Klassenkasse zu überweisen.	В случай на прием, аз се задължавам да преведа 120€ за пътуването през Септември и 30€ за материални разходи и средства за класа в началото на учебната година.
7. Medizinische und entwicklungspsychologische Verfassung Ihres Kindes	7. Медицинско и психологическо състояние на развитието на вашето дете
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss?	Детето ви има ли заболяване, за което училището трябва да знае?
Hat Ihr Kind eine Krankheit, von der die Schule wissen muss? Wenn ja, welche?	Ако вашето дете има заболяване, какво е то?
Wurde durch die Grundschule ein AOSF (Ausbildungsordnung für sonderpädagogische Förderung des Landes NRW) beantragt?	В началното училище има ли сте сключен договор с AOSF (Образователен регулатор за лица със специални нужди за провинция Северен Рейн-Вестфалия)?
Wurden bei Ihrem Kind sonderpädagogische Förderschwerpunkte (gem. AOSF) festgestellt?	Посочено ли е, че детето ви се нуждае от специално-образователна помощ (според AOSF)
Individuelle Förderung: Benötigt Ihr Kind besondere Unterstützung im Bereich: Dyskalkulie, LRS, ADHS/ADS, Autismus, sonstige Bereiche?	Индивидуална подкрепа: Има ли нужда детето ви от специална подкрепа в областта на: Дискалкулия, Дислексия, Синдром на дефицит на вниманието (и хиперактивност), Аутизъм, или в др. области?
Wird/Wurde Ihr Kind durch folgende Angebote unterstützt?	Подкрепено ли е детето ви от следните специално-образователна помощ или скоро ще бъде?
Haben Sie Bemerkungen oder Anmerkungen zu Ihrem Kind (z.B. auch Krankheiten, Unverträglichkeiten etc.), von denen die Schule wissen sollte?	Имате ли забележки или коментари относно вашето дете. (например заболявания или непоносимост към нещо) за които училището трябва да знае?
8. Für Ihr Kind: Deine Vorlieben, Interessen, Hobbies, Tagesablauf	8. За вашето дете: Твоите интереси, Хобита, Ежедневие
Deine Vorlieben und Interessen: Was magst du besonders gerne? (Mehrfachnennungen möglich)	Твоите предпочитания и интереси: Какво особено харесваш? (Може и повече отговори)
Hast du ein Hobby? Wenn ja, welches?	Имаш ли хоби? Ако да, кое е то?
Spielst du ein Musikinstrument, oder hast du mal ein Instrument spielen gelernt?	Свириш ли на музикален инструмент или някога си учил да свириш на музикален инструмент?
Liest du gerne? Und wenn ja, wie viel etwa?	Обичаш ли да четеш? И ако да, колко?
Welchen Sport machst du gerne?	С какъв спорт обичаш да се занимаваш?
Bist du in einem Sportverein? Wenn ja, in welchem?	Членуваш ли в спортен клуб? Ако да, в кой?
Bastelst oder baust du gerne? Wenn ja, was?	Обичаш да майсториш или да строиш? Ако да, какво?
Machst du gerne etwas mit dem Computer? Wenn ja, was?	Обичаш ли да правиш нещо с компютъра? Ако да, какво?

Hast du schon einmal etwas mit dem Computer programmiert? Wenn ja, was?	Програмирали ли си някога нещо с компютъра? Ако да, какво?
Warst du schon einmal in einem anderen Land? Wenn ja, in welchem?	Бил ли си някога вече в друга държава? Ако да, в коя?
Sprichst du eine weitere Sprache? Wenn ja, welche?	Говориш ли други езици? Ако да, кои?
In welchem europäischen Land würdest du gerne mal sein?	Коя Европейска държава би желал да посетиш?
Bitte gib deinen Tagesablauf nach einem normalen Schultag in Stichpunkten an, z.B. so: "Nach der Schule um ... Uhr..."	Моля, изложете ежедневието си след нормален учебен ден по точки. Например по следния начин "След училище ... часа ..."
Profilklassen: In den Klassen 5 und 6 möchten wir Ihr Kind zusätzlich in zwei (unbenoteten) Stunden pro Woche in einem Bereich fördern, der Ihr Kind interessiert und Spaß macht. Sie sollten mindestens 3 Profile für Ihr Kind wählen, da wir nicht den Erstwunsch garantieren können. Die 5 Profile sind:	Профилни класове: В 5-ти и 6-ти клас бихме искали да подкрепяме вашето дете в рамките на 2 (без оценка) часа седмично в област, която интересува детето ви и му е забавна. Трябва да изберете поне 3 профила за вашето дете, тъй като не можем да гарантираме първоначалните заявки. 5-те профила са:
Bitte vervollständige den Satz: "Ich möchte gerne zur Europaschule, weil..."	Моля продължете изречението: „Бих искал да уча в Европейското училище, защото...“
9. Terminvereinbarung für das Anmeldegespräch <i>Die Anmeldegespräche finden in der Anmeldewoche statt (s.o.). Die wichtigsten Angaben haben Sie nun schon digital erledigt - vielen Dank! Nun müssen Sie zum Schluss noch einen Termin mit uns vereinbaren. Die Gespräche finden in der Anmeldewoche von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 12:00 Uhr bis 16:00 Uhr statt. Wählen Sie bitte nur einen für Sie möglichen Zeitpunkt für die Anmeldung aus:</i>	9. Записване на приеман час за регистрация <i>Приемните часове за регистрация ще се проведат по време на регистрационната седмица(виж по-горе). Вече сте попълнили най-важната информация цифрово-Благодарим! И накрая трябва да си уговорите среща с нас. Срещите ще се провеждат от Понеделник до Четвъртък от 12 часа до 16 часа. Моля изберете един час за регистрация, който е удобен за вас:</i>
Bitte nur 1 Wunschtermin eintragen!	Моля, въведете само 1 желана дата!